CE UK CA
2797 0086

convatec

Aquacel™ Extra

Hydrofiber™ Dressing with Strengthening Fibre / Hydrofiber™ Verband mit Verstärkenden Fasern / Medicazione in Hydrofiber™ con Fibra Rinforzante / Pansement Hydrofiber® avec Renfort Fibre / Apósito de Hydrofiber™ con fibra reforzante / Penso Hydrofiber™ com Fibra de Reforço / Hydrofiber™ Verband met Versterkende Vezels / Hydrofiber™ Förband med Förstärkande fibrer / Kuituvahvistettu Hydrofiber™-haavasidos / Hydrofiber™ Bandage med forsterkende fibrer / Hydrofiber™ Bandage med Forstærkende Fibrer / Emlarnyc Hydrofiber® أو بضمادة من نوع Hydrofiber™ ضمادة

INSTRUCTIONS FOR USE / GEBRAUCHSANLEITUNG / ISTRUZIONI PER L'USO / CONSEILS D'UTILISATION / INSTRUCCIONES DE USO / INSTRUÇÕES DE USO / GEBRUIKSINSTRUCTIES / BRUKSANVISNING / KÄYTTÖOHJEET / BRUGSANVISNING / BRUKSANVISNING / OLDHFIREE XPHSHS / تعليمات الاستعمال

EN ENGLISH

PRODUCT DESCRIPTION
AQUACEL™ EXTRA™ Dressings are soft, sterile, dressings made from two layers of sodium carboxymethylcellulose stitched together with strengthening fibres. This dressing absorbs high amounts of wound fluid and bacteria and creates a soft, cohesive gel that adaptively conforms to the wound surface, maintains a moist environment to support the body's healing process and aids in the removal of non-viable tissue from the wound (autolytic debridement).

INTENDED USE
AQUACEL™ EXTRA™ Dressings have been designed to be used as a primary dressing under the direction of a healthcare professional as per the indications for use.

INTENDED USERS
AQUACEL™ EXTRA™ Dressings are intended to be used by healthcare professionals, carers and patients under the direction of a Healthcare Professional.

TARGET PATIENT GROUP
AQUACEL™ EXTRA™ Dressings are intended to be used on patients with one of the wound types listed in the indications for use.

CLINICAL BENEFITS
AQUACEL™ EXTRA™ Dressings absorb wound fluid and bacteria, providing a moist wound healing environment, aiding autolytic debridement and removing dead-space between the wound and dressing interface.
AQUACEL™ EXTRA™ Dressings are designed to manage excess exudate levels, which may further damage the wound bed and surrounding skin.
AQUACEL™ EXTRA™ Dressings provide a barrier to protect the wound bed from contamination.

INDICATIONS
AQUACEL™ EXTRA™ Dressings are indicated for:
- Leg ulcers, including:
  - Venous ulcers
  - Arterial ulcers
- Diabetic ulcers including diabetic foot ulcers
- Pressure ulcers/injuries
- Surgical wounds
- Traumatic wounds
- Malignant wounds

CONTRAINDICATIONS
AQUACEL™ EXTRA™ Dressings should not be used on individuals who are sensitive to or who had an allergic reaction to the dressing or any of its components.

PRECAUTIONS AND OBSERVATIONS
- This dressing is not intended for use as a surgical sponge.
- Sterility is guaranteed unless the pouch is damaged or opened prior to use. Do not use the device if the packaging is damaged or open prior to use and dispose of the device according to local regulations.
- AQUACEL™ EXTRA™ Dressings are for single-use only and should not be re-used. Reuse may lead to increased risk of infection, cross-contamination and delayed healing. This dressing should not be used with other wound care products without first consulting a healthcare professional.
- AQUACEL™ EXTRA™ Dressings are not compatible with petroleum-based products. Due to the sterilisation process, there may be a slight odour on opening the primary packaging.
- During the body's normal healing process, non-viable tissue is removed from the wound (autolytic debridement). Wound fluid will initially increase as this occurs (purge). Newly formed blood vessels may occasionally produce bloodstained wound fluid following removal of the dressing.
- AQUACEL™ EXTRA™ Dressings are designed to be MRI safe.
- A healthcare professional should take into account if any of the following are observed during dressing changes, irritation (reddening, inflammation), maceration (whitening of skin), hypergranulation (excess tissue formation), signs of infection (increased pain, bleeding, warmth/redness of surrounding tissue, wound exudate), or changes in wound colour and/or odour.
- After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local state and federal laws and regulations.
- If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to the competent Authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

ASSOCIATED PRODUCT & THERAPIES
AQUACEL™ EXTRA™ Dressings may be used alone or in combination with other wound care products such as primary dressings, secondary dressings, securement bandages, compression therapy devices or medicated topical treatments. Use of additional products and therapies should be undertaken with the direction of a Health Care Professional.

DIRECTIONS FOR USE
AQUACEL™ EXTRA™ Dressings can be worn for up to 7 days, dressings should be changed earlier if clinically indicated.

DIRECTIONS FOR USE
- Before applying the dressing, cleanse the wound area with an appropriate wound cleanser.
- AQUACEL™ EXTRA™ Dressings should overlap at least 1 cm onto the skin surrounding the wound.
- When using AQUACEL™ EXTRA™ Dressings in deep wounds, only fill the wound up to 80%, as AQUACEL™ EXTRA™ Dressings will expand to fill the wound space on contact with wound fluid.
- A secondary dressing is required to hold AQUACEL™ EXTRA™ Dressings in place, such as a moisture-retentive cover dressing such as DuoDERM® Extra Thin in lightly to moderately exuding wounds;
  - a secondary cover dressing such as AQUACEL™ Foam or ConvaMax®, in moderate to heavily exuding wounds;
  - for dry wounds refer to section FOR DRY WOUNDS below.
- See individual cover dressing package inserts for complete instruction for use.
- All wounds should be inspected regularly. Remove the AQUACEL™ EXTRA™ Dressings when clinically indicated (i.e., leakage, excessive bleeding, increased pain) or after a maximum of seven days.

FOR DRY WOUNDS
- Pre-moisten the AQUACEL™ EXTRA™ Dressings by wetting with sterile saline prior to dressing the wound. The gelling properties of AQUACEL™ EXTRA™ Dressings will help to maintain a moist wound and reduce the risk of maceration.
- Fully cover the dressing with a moisture retentive dressing such as DuoDERM™ Extra Thin to avoid drying out of the dressing and subsequent dressing adherence to the wound.
- If on removal, the dressing is dry, hydrate with sterile saline prior to removal to reduce risk of trauma.

Store in cool dry place. (10°C - 25°C/50°F – 77°F). Keep Dry.

Made in UK

© 2023 ConvaTec Inc.
*/® indicates a trademark of ConvaTec Inc.

DE DEUTSCH

PRODUKTBESCHREIBUNG
AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind weiche, sterile Verbände aus zwei Lagen Natrium-Carboxymethylcellulose, die mit verstärkenden Fasern zusammengenäht sind. Die Wundauflage absorbiert viele Wundflüssigkeit und Bakterien und bildet ein weiches, kohäsives Gel, das sich eng an die Wundoberfläche anschmiegt, ein ideales feuchtes Wundheilungsklima bietet und die Entfernung von abgestorbenem Gewebe aus der Wunde (autolytisches Debridement) unterstützt.

ZWECKBESTIMMUNG
AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind für die Verwendung als Primärverband konzipiert. Sie sind zur Verwendung unter Anleitung einer medizinischen Fachkraft gemäß der in der Gebrauchsanweisung genannten Indikationen bestimmt.

VORGESEHENE ANWENDER
AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind zur Verwendung durch medizinische Fachkräfte, Pflegekräfte und Patienten unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft bestimmt.

VORGESEHENEPATIENTENZIELGRUPPE
AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind für die Verwendung bei Patienten mit einem der unter Indikationen* aufgeführten Wundtypen konzipiert.

KLINISCHER NUTZEN
AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen absorbieren Wundflüssigkeit und Bakterien, schaffen ein feuchtes Wundheilungsklima, fördern das autolytische Débridement und füllen Totraum zwischen Wunde und Wundverband.
AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind dafür konzipiert, überschüssige Exsudatmengen aufzunehmen, die das Wundbett und die umgebende Haut weiter schädigen können.
AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen bilden eine Barriere zum Schutz des Wundbetts vor Kontaminationen.

INDIKATIONEN
AQUACEL™ EXTRA™ Verbände sind indiziert für:
- Ulcera cruris einschließlich:
  - Venöser Stauungsulcera
  - Arterieller Ulcera
- Diabetische Ulcera einschließlich diabetischer Fußulcera
- Dekubitus
- Chirurgische Wunden
- Traumatische Wunden
- Maligne Wunden

KONTRAINDIKATIONEN
AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen sollten nicht bei Personen mit Überempfindlichkeiten oder früheren allergischen Reaktionen gegen den Verband oder einen seiner Bestandteile verwendet werden.

VORSICHTSMAßNAHMEN UND BEOBACHTUNGEN
- Dieser Verband ist nicht für die Verwendung als chirurgischer Schwamm bestimmt.
- Die Sterilität ist nur dann gewährleistet, wenn der Beutel vor Gebrauch unbeschädigt geblieben ist und nicht geöffnet wurde. Das Produkt nicht verwenden, wenn die Verpackung vor Gebrauch beschädigt oder geöffnet wurde. In diesem Fall ist das Produkt gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften zu entsorgen.
- AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind Einwegartikel und dürfen nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung kann zu einem erhöhten Infektionsrisiko, Kreuzkontaminierung und verzögerte Heilung auf Folge haben.
- Dieser Verband sollte nicht mit anderen Wundversorgungsprodukten verwendet werden, ohne vorher eine medizinische Fachkraft zu konsultieren.
- AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind nicht mit Produkten auf Petroleumbasis kompatibel.
- Aufgrund des Sterilisationsverfahrens kann es beim Öffnen der Primärverpackung zu einem leichten Geruch kommen.
- Während des normalen Heilungsprozesses des Körpers wird abgestorbenes Gewebe aus der Wunde entfernt (autolytisches Debridement), wodurch die Wunde zu Anfang geringer erscheinen könnte.
- Neu gebildete Blutgefäße können nach dem Abnehmen des Verbandes gelegentlich eine blutige Wundflüssigkeit erzeugen.
- AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind gemäß ihrer Auslegung MRT-geeignet.
- Falls Sie beim Verbandwechsel Reizung (Rötung, Entzündung), Mazeration (Aufweichung der Haut mit weißlicher Verfärbung), Hypergranulation (übermäßige Gewebevaskularisation) oder Anzeichen einer Infektion (zunehmende Schmerzen, Blutung, Wärme/Rötung des umgebenden Gewebes, Wundexsudat) oder eine Veränderung der Wundfarbe und/oder des -geruchs beobachten, wenden Sie sich bitte an eine medizinische Fachkraft.
- Nach seiner Verwendung stellt dieses Produkt möglicherweise eine Biogefährdung dar. Es muss gemäß allgemein anerkannter medizinischer Praxis sowie anwendbarer lokaler, staatlicher und bundesstaatlicher Gesetze gehandhabt und entsorgt werden.
- Falls während der Verwendung dieses Produkts oder aufgrund seiner Verwendung ein schwerwiegendes Vorkommnis stattgefunden hat, bitte dem Hersteller und der zuständigen Behörde in dem Mitgliedstaat, in dem der Anwender und/oder der Patient ansässig ist, melden.

ZUGEHÖRIGE PRODUKTE UND THERAPIEN
AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen können für sich oder zusammen mit anderen Produkten für die Wundversorgung wie z. B. Primärverbänden, Sekundärverbänden, Befestigungsverbänden, Kompressionstherapieprodukten oder topischen medizinischen Behandlungen verwendet werden. Zusätzliche Produkte und Therapien sind unter Anleitung einer medizinischen Fachkraftzuwenden.

KONTAKT UND ANWENDUNGSDAUER
AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen können bis zu 7 Tage lang getragen werden, bei entsprechender klinischer Indikation muss der Verband/Verband früher erfolgen.

ANWENDUNGSANLEITUNG
- Vor dem Anlegen der Wundauflagedie Wunde mit einem entsprechenden Wundreiniger reinigen.
- AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen sollten die Haut um die Wunde um mindestens 1 cm überlappen.
- Bei Verwendung von AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen in tiefen Wunden, die Wunde nur zu 80 % füllen, da AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen sich bei Kontakt mit Wundflüssigkeit ausdehnen und den Wundraum ausfüllen.
- Ein Sekundärverband ist erforderlich, um AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen auf der Wunde zu halten, zum Beispiel
  - ein Deckverband, der Feuchtigkeit zurückhält, z. B. DuoDERM® Extra Dünn bei mäßig exudierenden Wunden;
  - ein sekundärer Deckverband wie z. B. AQUACEL™ Foam oder ConvaMax™ bei moderat bis stark exudierenden Wunden;
  - bei trockenen Wunden siehe Abschnitt AUF TROCKENEN WUNDEN weiter unten.
- Die vollständige Gebrauchsanweisung finden Sie im Packungsbeilage der jeweiligen Deckverbandes entnehmen.
- Alle Wunden sollten regelmäßig untersucht werden. AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind zu wechseln, wenn dies klinisch indiziert ist (z. B. Auslaufen, starke Blutung, zunehmende Schmerzen) bzw. nach maximal sieben Tagen.

AUF TROCKENEN WUNDEN
- AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen vorab mit sterile Kochsalzlösung anfeuchten, bevor die trockene Wunde damit versorgt wird. Die gelierenden Eigenschaften der AQUACEL™ EXTRA™ Wundauflagen tragen zum Erhalt einer feuchten Wunde bei und senken das Mazerationsrisiko.
- Den Verband mit einem Deckverband, der Feuchtigkeit zurückhält (z. B. DuoDERM™ Extra dünn), abdecken, um zu verhindern, dass der Verband austrocknet und nachfolgend mit der Wunde verklebt.
- Wenn der Verband beim Abnehmen trocken ist, muss er vor dem Abnehmen mit sterile Kochsalzlösung befeuchtet werden, um das Risiko eines Traumas zu verringern.

An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren. (10 °C–25 °C/50 °F–77 °F). Trocken aufbewahren.

Wenn Sie weitere Informationen oder Beratung benötigen, wenden Sie sich bitte an ConvaTec Professional Services.

Hergestellt in Großbritannien

© 2023 ConvaTec Inc.
*/® kennzeichnet eine Marke von ConvaTec Inc.

IT ITALIANO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
La medicazione AQUACEL™ EXTRA™ sono medicazioni morbide e sterili realizzate con due strati di carbossimetilcellulosa sodica uniti insieme con fibre rinforzanti. Questa medicazione assorbe grandi quantità di essudato e di batteri dalla lesione, rivestendo un soffice gel coesivo che si adatta perfettamente alla superficie della lesione, mantiene un ambiente umido a sostegno del processo di guarigione del corpo e aiuta a rimuovere il tessuto non vitale della lesione (sbrigliamento autolitico).

USO PREVISTO
Le medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ sono state progettate per essere utilizzate come medicazione primaria sotto la supervisione di un operatore sanitario in base alle indicazioni per l'uso.

UTILIZZATORI PREVISTI
La medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ sono destinate ad essere usate da operatori sanitari, caregiver e pazienti sotto la guida di un operatore sanitario.

POPOLAZIONE DI PAZIENTI DESTINATARI
La medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ sono progettate per essere usate su pazienti con una lesione che rientra nelle tipologie elencate nelle indicazioni per l'uso.

BENEFICI CLINICI
Le medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ assorbono l'essudato e i batteri dalla lesione, fornendo un ambiente di guarigione umido, promuovendo lo sbrigliamento autolitico e rimuovendo lo spazio morto tra l'interfaccia lesione-medicazione.
Le medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ sono concepite per la gestione dei livelli di essudato in eccesso che potrebbero aggravare il letto della lesione e la cute circostante.
Le medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ formiscono una barriera volta a proteggere il letto della lesione dalla contaminazione.

INDICAZIONI TERAPEUTICHE
Le medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ sono indicate per:
- Ulcere degli arti inferiori, tra cui:
  - Ulcere venose
  - Ulcere arteriose
- Ulcere diabetiche tra cui le ulcere del piede diabetico
- Ulcere/lesioni da pressione
- Ferite chirurgiche
- Lesioni traumatiche
- Lesioni maligne

CONTROINDICAZIONI
Le medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ non devono essere utilizzate su individui sensibili o che abbiano manifestato una reazione allergica alla medicazione o ai relativi componenti.

PRECAUZIONI E OSSERVAZIONI
- Questa medicazione non è destinata ad essere utilizzata come spugna chirurgica.
- La sterilità del prodotto è garantita se la confezione interna è integra e non è stata aperta prima dell'utilizzo. Non usare il dispositivo se la confezione è danneggiata o è stata aperta prima dell'uso e smaltirlo secondo i regolamenti locali.
- Le medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ sono esclusivamente monouso e non devono essere riutilizzate. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezione, contaminazione crociata e una guarigione ritardata.
- Questa medicazione non deve essere utilizzata con altri prodotti per il trattamento delle lesioni senza aver prima consultato un operatore sanitario.
- Le medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ non sono compatibili con prodotti a base di petrolio.
- A causa del processo di sterilizzazione è possibile che si avverta un leggero odore all'apertura della confezione principale.
- Durante il normale processo di guarigione del corpo, il tessuto non vitale si stacca dalla lesione (sbrigliamento autolitico) e potrebbe generare l'impressione di un apparente ingrossamento della lesione.
- Occasionalmente i vasi sanguigni appena formati possono produrre un essudato della lesione con tonalità sanguigna dopo la rimozione della medicazione.
- Le medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ sono progettate per essere sicure in ambiente RM.
- Dovrà essere valutato un operatore sanitario qualora si osservi una delle seguenti condizioni durante il cambio della medicazione: irritazione (arrossamento, infiammazione), macerazione (sbiancamento della pelle), ipergranulazione (formazione di tessuto in eccesso), segni di infezione (aumento del dolore, sanguinamento, calore/arrossamento del tessuto circostante, essudato della lesione) o un cambiamento nel colore e/o nell'odore della lesione.
- Dopo l'uso il prodotto può rappresentare un potenziale rischio biologico. Maneggiare e smaltire il prodotto in conformità con le pratiche mediche accettate e con le leggi e regolamenti statali e federali applicabili.
- Se durante l'utilizzo di questo dispositivo o come conseguenza dell'uso, si è verificato un grave incidente, segnalarlo al fabbricante e all'autorità competente della Stato membro in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

PRODOTTI E TERAPIE ASSOCIATI
Le medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ possono essere utilizzate da sole o in abbinamento ad altri prodotti per il trattamento delle lesioni, quali medicazioni primarie, medicazioni secondarie, bendaggi di fissaggio, dispositivi per terapia compressiva o trattamenti topici medicati. L'uso di prodotti e terapie supplementari deve essere intrapreso sotto la guida di un operatore sanitario.

CONTATTO E DURATA DI UTILIZZO
Le medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ possono restare applicate per 7 giorni al massimo, ma devono essere sostituite prima se clinicamente indicato.

ISTRUZIONI PER L'USO
- Prima di applicare la medicazione, pulire l'area della lesione con un detergente per lesioni adeguato.
- Le medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ devono sovrapporsi di almeno 1 cm alla cute che circonda la lesione.
- Quando le medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ vengono utilizzate in lesioni profonde, riempire la lesione fino all'80% in quanto le medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ si espandono per riempire lo spazio della lesione a contatto con il suo essudato.
- Per fissarle medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ è necessaria l'ulteriore una medicazione secondaria, come ad esempio:
  - una medicazione secondaria che trattiene l'umidità come il DuoDERM™ Extra Sottile in lesioni da leggermente a moderatamente essudanti;
  - una medicazione secondaria come AQUACEL™ Foam o ConvaMax™, in lesioni da moderatamente a fortemente essudanti;
  - per le lesioni asciutte fare riferimento alla sezione sottostante PER LE LESIONI ASCIUTTE.
- Consultare il foglietto illustrativo della medicazione secondaria specifica per le istruzioni per l'uso completo.
- Tutte le lesioni devono essere ispezionate regolarmente. Rimuovere le medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ quando clinicamente indicato (invero in caso di perdite, sanguinamento eccessivo o aumento del dolore) o dopo un massimo di sette giorni.

PER LE LESIONI ASCIUTTE
- Pre-umidificare le medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ bagnandole con soluzione fisiologica sterile prima di applicarle sulla lesione. Le proprietà gelificanti delle medicazioni AQUACEL™ EXTRA™ aiutano a mantenere la lesione umida e a ridurre il rischio di macerazione.
- Coprire completamente la medicazione con una medicazione che trattenga l'umidità come DuoDERM™ extra sottile per evitare che la medicazione si asciughi e aderisca alla lesione.
- Se, durante la rimozione, la medicazione è asciutta, idratare con soluzione fisiologica sterile prima di rimuoverla al fine di ridurre il rischio di trauma.

Conservare in un luogo fresco e asciutto (10 °C-25 °C/50 °F-77 °F). Conservare in luogo asciutto.

Per ulteriori informazioni o linee guida, contattare il Servizio di Consulenza Wound Care di ConvaTec.

Prodotto nel Regno Unito

© 2023 ConvaTec Inc.
*/® indica un marchio di fabbrica di ConvaTec Inc.

FR FRANÇAIS

DESCRIPTION DU PRODUIT
Les pansements AQUACEL™ EXTRA™ sont des pansements doux, stériles, composés de deux couches de carboxymethylcellulose de sodium assemblées avec des fibres de renforcement. Ce pansement absorbe de grandes quantités d'exsudat et de bactéries et crée un gel doux et cohésif qui se conforme intimement à la surface de la plaie, maintient un environnement humide permettant d'optimiser le processus physiologique de cicatrisation et aide à l'élimination des tissus non viables de plaie (débridement autolytique).

UTILISATION PREVUE
Les pansements AQUACEL™ EXTRA™ ont été conçus pour être utilisés comme pansement primaire sous le contrôle d'un professionnel de la santé, conformément aux indications d'utilisation.

UTILISATEURS CIBLES
Les pansements AQUACEL™ EXTRA™ sont destinés à être utilisés par les professionnels de santé, les aidants et les patients sous la supervision d'un professionnel de santé.

PATIENTS CIBLES
Les pansements AQUACEL™ EXTRA™ sont destinés à être utilisés chez les patients présentant l'un des types de plaies énumérés dans les indications d'utilisation.

BÉNÉFICES CLINIQUES
Les pansements AQUACEL™ EXTRA™ absorbent l'exsudat et les bactéries, créant un milieu humide favorable à la cicatrisation de la plaie, facilitant le détersion autolytique et éliminant les espaces morts entre le lit de la plaie et le pansement.
Les pansements AQUACEL™ EXTRA™ sont conçus pour gérer les excès d'exsudat qui peuvent endommager davantage le lit de la plaie et la peau périlésionnelle.
Les pansements AQUACEL™ EXTRA™ constituent une barrière pour protéger le lit de la plaie de la contamination.

INDICATIONS
Les pansements AQUACEL™ EXTRA™ sont indiqués pour :
- les ulcères de jambe, y compris :
  - ulcères veineux
  - ulcères artériels
- les ulcères diabétiques, y compris les plaies du pied diabétique
- les escarres/plaies de pression
- les plaies chirurgicales
- les plaies traumatiques
- les plaies tumorales

CONTRE-INDICATIONS
AQUACEL™ EXTRA™ ne doivent pas être utilisés en cas de sensibilité ou d'allergie connue au pansement ou à l'un de ses composants.

PRECAUTIONS ET OBSERVATIONS
- Ce pansement n'est pas destiné à être utilisé comme une éponge chirurgicale.
- La stérilité est garantie sauf si l'emballage unitaire a été ouvert ou endommagé avant utilisation. Ne pas utiliser le dispositif si l'emballage unitaire est endommagé ou ouvert avant l'utilisation et éliminer conformément aux procédures locales.
- Les pansements AQUACEL™ EXTRA™ sont à usage unique et ne doivent pas être réutilisés. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection et de contamination croisée ainsi qu'un retard de cicatrisation.
- Ce pansement ne doit pas être utilisé avec d'autres produits pour le soin des plaies sans consultation préalable d'un professionnel de la santé.
- Les pansements AQUACEL™ EXTRA™ ne sont pas compatibles avec les produits dérivés du pétrole.
- En raison du processus de stérilisation, une légère odeur peut être présente à l'ouverture de l'emballage primaire.
- Au cours du processus physiologique de la cicatrisation, l'élimination des tissus non vivables (détersion autolytique) peut initialement faire la plaie paraître plus grande.
- Les vaisseaux sanguins nouvellement formés peuvent occasionnellement produire un exsudat sanguinolent après le retrait du pansement.
- Les pansements AQUACEL™ EXTRA™ sont conçus pour être utilisés en toute sécurité avec l'IRM.
- Consulter un professionnel de la santé si l'un des symptômes suivants est observé au cours des changements de pansement : irritation (rougeur, inflammation), maceration (blanchiment de la peau), hypergranulomatose (formation excessive de tissu de bourgeonnement), signes d'infection (douleur accrue, saignement, chaleur/rougeur du tissu de la peau périlésionnelle, exsudat de la plaie), ou changement de couleur et/ou odeur de la plaie.
- Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues et aux lois, règlements locaux, régionaux et nationaux en vigueur.
- Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

PRODUITS ET TRAITEMENTS ASSOCIÉS
Les pansements AQUACEL™ EXTRA™ peuvent être utilisés seuls ou en association avec d'autres produits de soins des plaies tels que des pansements primaires, des pansements secondaires, des bandes de maintien, des dispositifs de compression veineuse ou des traitements topiques médicamenteux. L'utilisation de produits et de traitements supplémentaires doit être effectuée sous le contrôle un professionnel de santé.

TEMPS DE PORT ET DURÉE D'UTILISATION
Les pansements AQUACEL™ EXTRA™ peuvent être laissés en place jusqu'à 7 jours et doivent être changés plus tôt si cela est cliniquement indiqué.

MODE D'EMPLOI
- Avant la mise application du pansement, nettoyer la zone de la plaie avec un produit nettoyant approprié.
- Les pansements AQUACEL™ EXTRA™ doivent dépasser d'au moins 1 cm sur la peau périlésionnelle.
- Lors de l'utilisation des pansements AQUACEL™ EXTRA™ sur des plaies profondes, ne remplir la plaie qu'à 80 %, car les pansements AQUACEL™ EXTRA™ s'expansionnent au contact des exsudats pour remplir la cavité de la plaie.
- Un pansement secondaire est nécessaire pour maintenir les pansements AQUACEL™ EXTRA™ en place, tel que :
  - un pansement de recouvrement retenant l'humidité comme le pansement DuoDERM® Extra Mince pour les plaies légèrement à modérément exsudatives ;
  - un pansement de recouvrement secondaire comme le pansement AQUACEL™ Foam ou ConvaMax™, pour des plaies modérément à très fortement exsudatives ;
  - pour les plaies sèches, voir la section POUR LES PLAIES SÈCHES ci-dessous.
- Pour des instructions d'utilisation complètes, se référer aux notices d'utilisation des différents pansements de recouvrement.
- Toutes les plaies doivent être évaluées régulièrement. Retirer les pansements AQUACEL™ EXTRA™ lorsque cela est cliniquement indiqué (par exemple en cas de saturation du pansement, de saignement excessif, de douleur accrue) ou après un temps de port maximum de sept jours.

POUR LES PLAIES SÈCHES
- Pré-humidifier les pansements AQUACEL™ EXTRA™ avec du sérum physiologique stérile avant de les appliquer sur la plaie. Les propriétés gélifiantes des pansements AQUACEL™ EXTRA™ permettent de maintenir un milieu humide sur le lit de la plaie et de réduire le risque de macération.
- Recouvrir entièrement le pansement, d'un pansement permettant la rétention d'un milieu humide tel que DuoDERM™ Extra Mince pour éviter l'assèchement du pansement et en conséquence de quoi son adhérence à la plaie.
- Si le pansement est sec au moment du retrait, l'hydrater avec du sérum physiologique stérile avant de le retirer pour réduire le risque de traumatisme.

Conserver au frais et au sec. (10°C – 25°C/50°F – 77°F). Conserver au sec.

Si des informations ou des conseils supplémentaires sont nécessaires, merci de contacter le service client de ConvaTec.

Fabriqué au Royaume-Uni

© 2023 ConvaTec Inc.
*/® Indique une marque déposée de ConvaTec Inc.

ES ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
Los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ son apósitos suaves y estériles fabricados con dos capas de carboximetilcelulosa sódica cosidas entre sí con fibras reforzantes. El apósito absorbe grandes cantidades de exudado y bacterias de la herida, y crea un gel flexible y cohesivo, que se adapta perfectamente al lecho de la herida, mantenendo un ambiente húmedo que favorece el proceso de cicatrización corporal y ayuda a retirar tejido no viable de la herida (desbridamiento autolítico).

USO PREVISTO
Los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ se han diseñado para ser usados como apósito primario segundo las indicaciones de un profesional sanitario, tal como se establece en las indicaciones de uso.

USUARIOS PREVISTOS
Los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ están indicados para ser utilizados por profesionales sanitarios, cuidadores y pacientes que sigan las indicaciones de un profesional sanitario.

TIPO DE POBLACIÓN DE PACIENTES
Los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ están diseñados para usarse en pacientes que tengan uno de los tipos de heridas enumerados en las indicaciones de uso.

BENEFICIOS CLÍNICOS
Los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ absorben el exudado y las bacterias de la herida, proporcionando un ambiente húmedo de cicatrización, que favorece el desbridamiento autolítico y elimina el espacio muerto entre la herida y la superficie de contacto del apósito.
Los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ están diseñados para manejar los niveles altos de exudado que pueden dañar adicionalmente el lecho de la herida y la piel periheridal.
Los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ proporcionan una barrera para proteger el lecho de la herida de la contaminación.

INDICACIONES
Los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ están indicados para:
- Úlceras vasculares, que incluyen:
  - Úlceras venosas
  - Úlceras arteriales
- Úlceras diabéticas, que incluyen úlceras de pie diabético
- Úlceras/lesiones por presión
- Heridas quirúrgicas
- Heridas traumáticas
- Heridas malignas

CONTRAINDICACIONES
No se deben utilizar los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ en personas sensibles o que hayan tenido una reacción alérgica al apósito o a alguno de sus componentes.

PRECAUCIONES Y OBSERVACIONES
- Este apósito no está indicado para utilizarse como esponja quirúrgica.
- La esterilidad está garantizada, a menos que el blíster esté dañado o abierto antes del uso. No utilice el producto si el envoltorio está dañado o abierto antes del uso, y deséchelo de acuerdo con las normativas locales.
- Los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ son únicamente para un solo uso y no deben reutilizarse. Su reutilización puede aumentar el riesgo de infección, contaminación cruzada y el retraso de la cicatrización de la herida.
- Este apósito no debe utilizarse con otros productos para el cuidado de heridas sin antes consultar con un profesional sanitario.
- Los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ no son compatibles con productos derivados.
- Debido al proceso de esterilización, al abrir el embalaje primario puede sentirse un ligero olor.
- Durante el proceso de cicatrización normal del cuerpo, el tejido no viable es eliminado de la herida (desbridamiento autolítico), lo que puede hacer que inicialmente la herida parezca más grande.
- Tras la retirada del apósito, los vasos sanguíneos recién formados pueden producir un exudato sanguinolento.
- Los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ están diseñados para ser seguros en un entorno de RM.
- Consulte a un profesional sanitario si observa alguno de estos efectos secundarios durante el cambio de apósito: irritación (enrojecimiento, inflamación), maceración (emblanquecimiento de la piel), hipergranulación (formación excesiva de tejido), signos de infección (aumento de dolor, sangrado, calor/rubor en el tejido periheridal, exudado de la herida) o algún cambio en el color u olor de la herida.
- Tras su uso, este producto puede suponer un riesgo biológico. Utilícelo y deséchelo de acuerdo con las prácticas médicas aceptadas y la legislación y los reglamentos locales.
- Si surge algún incidente grave mientras se usa este producto o como resultado de su uso, comuníquelo al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde resida el usuario y/o el paciente.

PRODUCTOS RELACIONADOS Y TRATAMIENTOS
Los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ están diseñados para usarse en combinación con otros productos para el cuidado de heridas, como apósitos primarios, apósitos secundarios, vendajes de fijación, dispositivos de terapia de compresión o tratamientos tópicos medicinales. El uso de productos y tratamientos adicionales debe llevarse a cabo bajo la supervisión de un profesional sanitario.

CONTACTO Y DURACIÓN DE USO
Los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ se pueden dejar aplicados hasta un máximo de 7 días, pero se deben cambiar antes si está clínicamente indicado.

INSTRUCCIONES DE USO
- Antes de aplicar el apósito, limpie la zona de la herida con un agente limpiador de heridas adecuado.
- Los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ deben colocarse de manera que sobrepasen al menos 1 cm el borde de la lesión.
- Cuando se utilicen los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ en heridas profundas, rellene la herida solo hasta el 80 %, ya que estos apósitos se expandirán al entrar en contacto con el exudado para llenar el espacio de la herida.
- Para mantener los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ fijados en su lugar, es necesario utilizar un apósito secundario como, por ejemplo:
  - un apósito de cubrimiento que retenga la humedad en heridas con exudado de ligero a moderado;
  - un apósito de cobertura secundario con alta capacidad de absorción, en heridas con exudado de moderado a abundante;
  - para heridas secas, consulte la sección PARA HERIDAS SECAS a continuación.
- Consulte las instrucciones de uso completas en los prospectos individuales incluidos en el envase del apósito secundario.
- Todas las heridas deben inspeccionarse regularmente. Retire los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ cuando este clínicamente indicado (es decir, cuando haya fugas, sangrado excesivo, aumento del dolor) o después de un máximo de siete días.

PARA HERIDAS SECAS
- Humedezca ligeramente los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ con una solución salina estéril antes de aplicarlos en la herida. Las propiedades gelificantes de los apósitos AQUACEL™ EXTRA™ ayudarán a mantener la herida húmeda y reducirán el riesgo de maceración.
- Cubra totalmente el apósito con un apósito secundario que retenga la humedad, para evitar que se seque y se adhiera posteriormente a la herida.
- Si el apósito está seco cuando lo disponga a retirarlo, hidrátelo antes con solución salina estéril para reducir el riesgo de traumatismo.

Almacenar en un lugar fresco y seco (10 °C - 25 °C/50 °F – 77 °F). Mantener en un lugar seco.

Si necesita más información u orientación, póngase en contacto con ConvaTec Professional Services.

Fabricado en el Reino Unido

© 2023 ConvaTec Inc.
*/® Indica una marca comercial de ConvaTec Inc.

PT PORTUGUESA

DESCRIÇÃO DO PRODUTO
AQUACEL™ EXTRA™ são pensos estéreis, macios, compostos por duas camadas de carboximetilcelulose sódica cosidas ent

brugsanvisninger.
- Alle sår bør inspiceres regelmæssigt. Fjern AQUACEL™ EXTRA™ bandagerne, når det er klinisk indikeret (fx, lækage, kraftig blødning, forøget smerte) eller efter hejst syn dage.

VED TØRRE SÅR
- Fugt AQUACEL™ EXTRA™ bandagerne på forhånd ved at fugte med steril saltvand, før såret fordrænes. AQUACEL™ EXTRA™ bandagernes gelprende egenskaber hjælper med at opretholde et fugtigt sår og reducerer risikoen for maceration.
- Dæk bandagen helt til med en fugtgivende bandage skaum DuoDERM™ ekstra tynd for at undgå, at bandagen tørrer ud og derpå hænger fast i såret.
- Hvis bandagen er tør når den fjernes, skal den hydreres med steril saltvand, inden den fjernes for at reducere risikoen for trauma.

Oppbevares på et kølig tørt sted (10 °C – 25 °C/50 °F – 77 °F). Oppbevares tørt.

Hvis der er behov for yderligere oplysninger eller vejledning, kontakt ConvaTec Professional Services.

Fremstillet i UK

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ angiver et varemærke tilhørende ConvaTec Inc.

NO NORSK

PRODUKT BESKRIVELSE
AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer er myke, sterile bandasjer laget av et lag med natriumkarboksymetylcellulose sydd sammen med stykkene fibre. Denne bandasjen absorberer store mengder sårvæske og bidrar til å skape en myk kolesy-gel som layer seg til sårets overflateuregelmessigheter og tilpasser fuktig miljø som fremmer sårtilhelingen og fjerner ikke-levedyktig vev fra såret (autolytisk debridering).

TILTENKT BRUK
AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer har blitt utviklet for bruk som en primær bandasje under veiledning av helsepersonell i henhold til indikasjonene for bruk.

TILTENKTE BRUKERE
AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer er tiltenkt brukt av helsepersonell, omsorgspersoner og pasienter som er under veiledning av helsepersonell.

MÅLPASIENTPOPULASJON
AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer er utviklet for å brukes på pasienter med en av sårtypene oppgitt i indikasjonene for bruk.

KLINISKE FORDELER
AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer absorberer sårvæske og bakterier, legger til rette for et balansert, fuktig sårtilhelingsmiljø, bistår autolytisk debridering og fjerner dødrom mellom såret og bandasjens grensesnitt.
AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer er utviklet for å hindre store eksudatmivåer som kan skade sårkanten og den omkringliggende hudens integritet.
AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer utgjør en barriere for å beskytte sårbunnen mot kontaminasjon.

INDIKASJONER
AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer er indisert for:
- Leggsår, inkludert:
  - o Venøse sår
  - o Arterielle sår
- Diabetiske sår, deriblant diabetiske fotsår
- Trykksår – skader
- Operasjonssår
- Traumatiske sår
- Midlertidige sår

KONTRAINDIKASJONER
AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer skal ikke brukes på personer som er følsomme overfor, eller har hatt allergiske reaksjoner mot, bandasjen eller noen av komponentene i bandasjen.

FORHOLDSREGLER OG BEMERKNINGER
- Denne bandasjen er ikke beregnet for å brukes som en kirurgisvamp.
- Sterilisation er garantert med mindre emballasjen er skadet eller åpnet før bruk. Ikke bruk produktet hvis emballasjen er skadet eller åpen før bruk, og kast produktet i samsvar med lokale forskrifter.
- AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer er kun til engangsbruk og skal ikke gjenbrukes. Gjenbruk kan føre til økt risiko for infeksjon og kryssforurensning, og forringet tilheling.
- Denne bandasjen skal ikke brukes sammen med andre sårpleieprodukter uten først å konsultere helsepersonell.
- AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer er ikke kompatible med petroleumsbaserte produkter.
- På grunn av steril termoprosessen kan det forekomme en svak lukt når den inne-emballasjen åpnes.
- Under kroppens normale helingsprosesser blir ikke-levedyktig vev fjernet fra såret (autolytisk debridering), noe som fører kan få såret til å virke større.
- Nylig dannede skoddar kan noen ganger produsere blodtørget clinvaske etter fjerning av bandasjen.
- AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer er utviklet for å være MR-sikre.
- Helsepersonell skal konsultere hvis noe av det følgende observeres under bandasjeskift: irritasjon (rødhet, betennelse), maceration (hudens blir hvitere), hypergranulering (for stor vevsdannelse), tegn på infeksjon (økt smerte, blødning, varme rødhet på omkringliggende vev, sårekudat) eller endring i sårets farge og eller lukt.
- Etter bruk kan dette produktet potensielt være biologisk farlig. Håndter og kasser i henhold til eksisterende medisinske praksis og gjeldende lokale og nasjonale lover og forskrifter.
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse under bruk av dette produktet eller som resultat av bruken, skal dette rapporteres til produsenten og til den kompetente myndighet i medlemsstaten der brukeren og eller pasienten er etablert.

TILKNYTTEDE PRODUKTER OG BEHANDLINGER
AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer kan brukes alene eller sammen med andre sårpleieprodukter, som primære bandasjer, sekundære bandasjer, festebandasjer, anordninger for kompresjonsbehandling eller teknisk behandling med medisinering. Bruk av andre produkter og behandlinger skal utføres under veiledning fra helsepersonell.

KONTAKT OG BRUKSVARIGHET
AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer kan brukes i opptil 7 dager. Bandasjen skal skiftes tidligere hvis dette er klinisk indisert.

BRUKSANVISNING
- Rens sårområdet med et egnet sårrensemiddel før bandasjen legges på.
- AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer skal overlappe hverandre med minst 1 cm.
- Ved bruk av AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer i opptil sår skal såret bare fylles opp til 80 % av sårets dybde. AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer vil utvide seg for å fylle sårområdet ved kontakt med sårvæsken.
- En sekundær bandasje er nødvendig for å holde AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer på plass, for eksempel
  - o en fuktighetsbevarende dekkbandasje slik som DuoDERM™ ekstra tynn for lett til moderat vanskelige sår,
  - o en sekundær dekkbandasje slik som AQUACEL™ Foam eller ConvaMax™ for moderat til kraftig vanskelige sår,
  - o se avsnitt for bruksanvisninger FOR TØRRE SÅR nedenfor.
- Se pakningsvedleggene til de enkelte dekkbandasjene for fullstendig bruksanvisning.
- Alle sår bør kontrolleres regelmessig. Fjern AQUACEL™ EXTRA™ bandasjene når dette er klinisk indisert. Ifølge lekkasje, sterk blødning, økt smerte) eller etter maksimum syv dager.

FOR TØRRE SÅR
- Forhåndsfukt AQUACEL™ EXTRA™ bandasjene ved å fukte med steril saltvann før bandasjene av såret. Gelegenskapene til AQUACEL™ EXTRA™ bandasjer vil bidra til å opprettholde et fuktig sår og redusere risikoen for maserasjon.
- Dekk til bandasjen med en fuktighetsbevarende bandasje slik som DuoDERM™ ekstra tynn for å hindre at bandasjen tørker ut og fester seg til såret.
- Hvis bandasjen er tørr når den skal fjernes, hydrer med steril saltvann før fjerning for å redusere risikoen for trauma.

Oppbevares på et kølig, tørt sted. (10 °C – 25 °C/50 °F – 77 °F). Skal holdes tørt.

Hvis det er behov for mer informasjon eller veiledning, ta kontakt med ConvaTec Professional Services.

Laget i UK

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ indikerer et varemerke for ConvaTec Inc.

GR Ελληνικός

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ είναι μαλακά, στείρα επιθέματα κατασκευασμένα από δύο στρώματα νατριούχου καρβοξυμεθυλοκυτταρίνης συρραμμένα μεταξύ τους με ανοιχτικές ίνες. Αυτό το επίθεμα απορροφά μεγάλες ποσότητες υγρού και βακτηρίων του έλκους και δημιουργεί μια μαλακή, συνεκτική γέλη η οποία προσαρμόζεται στην επιφάνεια του έλκους με στενή επαφή με αυτήν, δεσμεύει ένα υγρό περιβάλλον και ανηφέρει της διαδικασίες επούλωσης του σώματος, και βοηθάει στην αφαίρεση μη βιώσιμου ιστού από το έλκος (αυτολυτική απομάκρυνση).

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται ως κύριας επίδεσμα υπό την καθοδήγηση επαγγελματία υγείας, ακόμμενα με τις ενδείξεις χρήσης.

ΧΡΗΣΤΕΣ ΤΗΣ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ
Τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ πρέπει να χρησιμοποιούνται από επαγγελματίες υγείας, φροντιστές και ασθενείς υπό την καθοδήγηση ενός επαγγελματία υγείας.

ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ ΠΑΣΙΕΝΤΩΝ ΣΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΑΠΕΥΘΥΝΕΤΑΙ
Τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε ασθενείς με ένα από τους τύπους έλκους που αναφέρονται στις ενδείξεις χρήσης.

ΚΛΙΝΙΚΑ ΟΦΕΛΗ
Τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ απορροφούν το υγρό έλκους και τα βακτήρια, παρέχοντας ένα υγρό περιβάλλον επούλωσης για το έλκος, υποβοηθώντας την αυτολυτική απομάκρυνση του νεκρού ιστού και εξαλείφοντας παράλληλο τον κενό χώρο μεταξύ του έλκους και του σημείου επαφής του επιθέματος με το έλκος.
Τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ έχουν σχεδιαστεί για τη διαχείριση των περιπτώσεων επιπέδων εξδιάκριστου που μπορεί να προκαλέσουν περισσότερη βλάβη στον πυθμένα του έλκους, και στο περιβάλλον δέρμα.
Τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ παρέχουν έναν φραγμό για την προστασία του πυθμένα του έλκους από μόλυνση.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ προορίζονται για τα εξής:
- Έλκη πόδων συμπεριλαμβανομένων των εξής:
  - o Φλεβικά έλκη
  - o Αρτηριακά έλκη
- Διαβητικά έλκη συμπεριλαμβανομένων των ελκών διαβητικού ποδός
- Πιεσιγλαιακές λύσεις πίεσης,
- Χειρουργικά έλκη
- Τραυματικά έλκη
- Κοκκοτήν έλκη

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε σπυμα με ευαισθησία ή ιστορικό αλλεργικής αντίδρασης στο επίθεμα ή σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ
- Αυτό το επίθεμα δεν προορίζεται να χρήση ως χειρουργικός σπόγγος.
- Η στειρότητα του προϊόντος είναι εγγυημένη μόνο εάν η άμεση συσκευασία του δεν έχει υποστεί ζημιά και δεν έχει ανοιχτεί πριν από τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά πριν από τη χρήση και απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ προορίζονται για μία μόνο χρήση και δεν θα πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει αυξημένο κίνδυνο λοίμωξης, διασταυρωμένης μόλυνσης, καθώς και καθυστέρηση της επούλωσης των ελκών.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε αυτό το επίθεμα μαζί με άλλα προϊόντα φροντίδας ελκών χωρίς να συμβουλευτείτε πρώτα ένα επαγγελματία υγείας.
- Τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ δεν είναι συμβατά με προϊόντα που έχουν με βάση το πετρέλαιο.
- Λόγω της διαδικασίας αποστείρωσης ενδέχεται να γίνει αισθητή μια ελαφρά οσμή κατά τα άνοιγμα της κύριας συσκευασίας.
- Κατά τη διάρκεια της φυσιολογικής διαδικασίας επούλωσης του σώματος μη βιώσιμος ιστός αφαιρείται από το έλκος (αυτολυτική απομάκρυνση) που κανονικά οπτικά, ο ιστός θα μπορούσε αρχικά να κάνει το έλκος να φαίνεται μεγαλύτερο.
- Το νεοσχηματισμένο αιμορράγο φγυάλι μπορεί περιστασιακά να παράγουν υγρό με αίμα από το έλκος μετά την αφαίρεση του επιθέματος.
- Τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ έχουν σχεδιαστεί ώστε να είναι ασφαλή για απεικόνιση μαγνητικού συντονισμού (MRI).
- Απαιτείται η συνεκτίμηση με επαγγελματία υγείας εάν παρατηρηθεί κάτι από τα ακόλουθα κατά τη διάρκεια των αλλαγών του επιθέματος: ερεθισμός (κοκκίνισμα, οίδημα), διαβροχή (ασπρίσμα δέρματος), υπερπρομήκες κοκκοίδης ιστός (υφιστάμενος υπερβολικού ιστού), σημεία λοίμωξης (αυξημένος πόνος, αιμορραγία, θερμοκρασιακόβρασμα του γύρω ιστού, εξδρομή έλκους) ή μεταβολή στο χρώμα ή/και στην οσμή του έλκους.
- Μετά τη χρήση, αυτό το προϊόν μπορεί να αποτελεί δυνητικά βιολογικό κίνδυνο. Ο χειρισμός και η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την υπάρχουσα ιατρική και τις ισχύοντες τοπικούς κρατικούς και ομοσπονδιακούς νόμους και κανονισμούς.
- Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης αυτού του προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του παρουσιαστεί κάποιο σοβαρό περιστατικό, συμμόρφτε τον στο κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

ΧΡΕΙΑΖΟΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΘΕΡΑΠΕΙΕΣ
Τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνα τους ή σε συνδυασμό με άλλα προϊόντα φροντίδας ελκών, όπως κύριοι επιδέσμοι, δευτερεύοντα επιδέσμοι, ενδύματα σταθερότητας, προϊόντα για θεραπεία συμπίεσης ή φαρμακευτικές τεχνικές θεραπείας. Η χρήση πρόσθετων προϊόντων και αναμμών θα πρέπει να πραγματοποιείται υπό την καθοδήγηση ενός επαγγελματία υγείας υγείας.

ΕΠΑΦΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ
Τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ μπορούν να παραμείνουν για έως και 7 ημέρες, ωστόσο θα πρέπει να αλλαχθούν νωρίτερα, εάν ενδείκνυται κλινικά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- Πριν από την εφαρμογή του επιθέματος, καθαρίστε την περιοχή του έλκους με κατάλληλο προϊόν καθαρισμού ελκών.
- Τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ θα πρέπει να επικαλύπτουν τουλάχιστον 1 cm του δέρματος που περιβάλλει το έλκος.
- Όταν χρησιμοποιείτε επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ σε βαθιά έλκη, γεμίστε το έλκος μόνο έως και 80%, καθώς τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ θα διογκωθούν για να γεμίσουν τον χώρο του έλκους, σε επαφή με το υγρό του έλκους.
- Απαιτείται ένα δευτερεύον επίδεσμο για τη συγκράτηση των επιθεμάτων AQUACEL™ EXTRA™ στη θέση τους, όπως:
  - o ένα κολλητικό επίθεμα διατήρησης υγρασίας, όπως το πολύ λεπτό DuoDERM™ σε ελαφρώς ή μετρίως εξδρομιμένα έλκη,
  - o ένα δευτερεύον κολλητικό επίθεμα όπως το AQUACEL™ Foam ή ConvaMax™, σε μετρίως ή πολύπλοκα εξδρομιμένα έλκη,
  - o για ξηρά έλκη ανατρέξτε στην ενότητα ΓΙΑ ΞΗΡΑ ΕΛΚΗ παρακάτω.
- Δείτε τα ένθετα συσκευασίας των ανάλογα καλυπτικών επιθεμάτων για πλήρεις οδηγίες χρήσης.
- Όλα τα έλκη θα πρέπει να επιθεωρούνται τακτικά. Αφαιρέστε τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ στην ενδεικνυόμενη κλινική ένδειξη, διαρροή, υπερβολική αιμορραγία, αυξημένος πόνος) ή μετά από επτά ημέρες κατά μέγιστο.

ΓΙΑ ΞΗΡΑ ΕΛΚΗ
- Προενυγράνετε τα επιθέματα AQUACEL™ EXTRA™ βρέχοντας με αποστειρωμένο φυσιολογικό αλάτι πριν από την επίδεσή του έλκους. Οι ιδιότητες ζελατινοποίησης των επιθεμάτων AQUACEL™ EXTRA™ θα βοηθήσουν στη διατήρηση μιας υγρής πλαγής και στη μείωση του κινδύνου διαβροχής.
- Καλύψτε πλήρως τα επίθεμα με ένα καλυπτικό επίθεμα διατήρησης υγρασίας, όπως το πολύ λεπτό DuoDERM™, για να αποφύγετε τον ξηρανσή επιθέματος και την επιπλέον προσκόλληση του επιθέματος στο τραύμα.
- Εάν κατά την αφαίρεση, το επίθεμα είναι στεγνό, ενυδατώστε με αποστειρωμένο φυσιολογικό αλάτι πριν από την αφαίρεσή, για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού.

Φυλάσσετε σε δροσερό και ξηρό μέρος. (10 °C – 25 °C/50F – 77°F). Διατηρείτε στεγνό.

Για περισσότερες πληροφορίες ή κατεύθυντηρες γραμμές, επικοινωνήστε με την ConvaTec Professional Services.

Κατασκευάζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ υποδεικνύει εμπορικό σήμα της ConvaTec Inc.

AE عربي

وصف المنتج
تتكون ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ من ضمادات ناعمة ومعقمة مصنوعة من طبقتين من كربوكسي ميثيل سليلوز الصوديوم مخيطة باستخدام ألياف مفتوحة.
تمتص هذه الضمادات كميات كبيرة من سائل الجرح والبكتريا وتصنع هلاما ناعما ومتماسكا يتوافق بشكل وثيق مع سطح الجرح، ويوفر بيئة رطبة تعزز التئام الجروح (التطهير الذاتي).

الغرض من الاستخدام
صممت ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ لاستخدامها كضمادة أولية تحت إشراف المختص في الرعاية الصحية وفقا لدواعي الاستخدام.

المستخدم المقصود
صممت ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ ليستخدمها المتخصص في الرعاية الصحية، و مقدم الرعاية، والمرضى الذين يخضعون لإشراف المتخصص في الرعاية الصحية.

المجموعة المستهدفة من المرضى
صممت ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ لهذا للاستخدام لدى المرضى الذين يعانون من أنواع الجروح المحددة في دواعي الاستخدام.

الفوائد السريرية
تمتص ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ سائل الجرح والبكتريا، وتوفر بيئة رطبة للالتئام الجرح، وتعاون على التنضير الذاتي وإزالة المساحة الميتة من تحت الجرح ومواجهة الضمادة.
تم تصميم ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ للتعامل مع مستويات السوائل الإزالة التي قد لا تزيد من تلف حيلة الجرح والجلد المحيط به. توفر ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ حاجزا لحماية قاع الجرح من التلوث.

دواعي الاستعمال
صممت ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ لهذا للاستخدام مع:
- قرح الساق، بما في ذلك:
  - o القرح الوريدية
  - o القرح الشريانية
- قروح داء السكري بما في ذلك قروح القدم السكرية
- قرح الضغط – الضمد
- قروح الجراحية
- القروح الصدمية
- القروح المتبقية

موانع الاستعمال
يجب عدم استخدام ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ لدى الأشخاص الذين لديهم حساسية أو الذين لديهم رد فعل تحسسي تجاه الضمادة أو أي من مكوناتها.

الاحتياطات والملاحظات
- هذه الضمادة غير مخصصة للاستخدام كإضافة جراحية.
- التعقيم مضمون ما لم يكن الجراب تالفا أو مفتوحا قبل الاستخدام. لا تستخدم الجهاز إذا كانت العبوة تالفة أو مفتوحة قبل الاستخدام وتخلص منه وفقا للوائح المحلية.
- ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ مخصصة للاستخدام مرة واحدة فقط ولا يفضل إعادة استخدامها. قد تؤدي إعادة الاستخدام إلى زيادة خطر العدوى، وتلوث الخلطي، وتأخير الالتئام.
- لا ينبغي استخدام هذه الضمادة مع منتجات العناية بالجروح الأخرى دون استشارة المتخصص رعاية صحية أولا.
- ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ غير متوافقة مع المنتجات ذات الأساس النفطي.
- قد تكون رائحة رائحة خفيفة عند فتح العبوة الأولية بسبب عملية التعقيم.
- أثناء عملية الشفاء الطبيعية للجسم، تتم إزالة النسيج الميت من الجرح (تنضير ذاتي)، مما قد يجعل الجرح يبدو أكبر في البداية.
- في بعض الأحيان، يمكن أن يؤدي النزيف الناتج حديثا حديثا إلى خروج سائل مصبوغ بالدماء بالإضافة إلى الجرح بعد إزالة الضمادة.
- ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ تكون آمنة للاستخدام مع التصوير بالرنين المغناطيسي.
- يجب استشارة المتخصص في رعاية صحية إذا تم ملاحظة أي مما يلي أثناء تغيير الضمادة: تهيج جلدي (احمرار، التهاب)، أو تعفن (ابيضاض الجلد)، أو فرط التحبب (تكوين نسيج زائد)، أو ظهور علامات العدوى (زيادة الألم، والنزيف، وارتفاع الأنسجة المحيطة، نضح الجرح)، أو تغير في لون، أو رائحة الجرح.
- يعد هذا المنتج بعد الاستخدام له تشكل خطر بيولوجي محتمل. يجب أن يتم التخلص منه وتطهيره وفقا للممارسة الطبية الحالية، واللوائح المحلية والقوانين الوطنية المعمول بها.
- إذا وقعت حادثة أثناء استخدام هذا المنتج أو نتيجة لاستخدامه، يرجى إبلاغ الجهة المصنعة و السلطة المختصة للدولة العضو التي يقيم فيها المستخدم أو المريض بذلك.

المنتجات والعلاجات ذات الصلة
تستخدم ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ بمفردها أو مع منتجات العناية بالجروح الأخرى مثل الضمادات الأولية، والضمادات الثانوية، أو ضمادات التثبيت، أو أجهزة الضغط، أو الأساليب الدوائية الموصوفة. ينبغي استخدام المنتجات والعلاجات الإضافية بتوجيه من المتخصص رعاية صحية.

التلامس ومدة الاستخدام
يمكن وضع ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ لمدة تصل إلى 7 أيام، وينبغي تغيير الضمادات في وقت أبكر حسب الضرورة الطبية.

تعليمات الاستخدام
- قبل وضع الضمادة، نظف منطقة الجرح باستخدام منظف جروح مناسب.
- ينبغي أن تتداخل ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ بما لا يقل عن 1 سم على الجلد المحيط بالجرح.
- عند استخدام ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ في الجروح والمهلة، فيتعلقها فقط حتى تصل إلى 80 في المائة من عمق الجرح. تتمدد ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ لتملأ مساحة الجرح عند ملامسة سائل الجرح.
- يلزم استخدام ضمادة ثانوية لتثبيت ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ في موضعها، مثل:
  - o ضمادة تغطية جرح ناعمة مثل DuoDERM™ Extra Thin في الجروح الخفيفة إلى متوسطة الصعوبة،
  - o ضمادة تغطية ثانوية مثل Foam™ AQUACEL™ أو ConvaMax™ في الجروح المتوسطة إلى شديدة الصعوبة،
  - o بالنسبة للجروح الجافة، راجع قسم الجروح الجافة أدناه.
- اطلع على النشرة الداخلية لضمادة التغطية المطلوبة للحصول على التعليمات الاستخدام الكاملة.
- يجب فحص جميع الجروح بصورة متكررة. أزل ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ عندما يكون ذلك سريريا (مثل التسرب أو النزيف، الزائد أو زيادة الألم) أو بعد مرور سبعة أيام كحد أقصى.

بالنسبة للجروح الجافة
- رطب ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ بسهولة باستخدام محلول ملحي معقم قبل تضميد الجرح
- للمساعدة في الحفاظ على الرطوبة، تمتص ضمادات AQUACEL™ EXTRA™ في الحفاظ على الجرح رطبا وتقليل خطر التعفن.
- قم بتغطية الضمادة بشكل جاف بالكامل باستخدام ضمادة للحفاظ على رطوبة الجرح. تساعد ضمادات DuoDERM™ ExtraThin كبديل جاف للضمادة في الحفاظ على الجرح رطبا وتقليل خطر الالتصاق.
- إذا كانت الضمادة جافة عند إزالتها، رطبها بمحلول ملحي معقم قبل إزالته لتقليل خطر الإصابة برضة.

هازمة في مكان بين ٥ درجة مئوية و 25 درجة مئوية (10 درجة مئوية – 25 درجة فهرنهايت / 50 درجة فهرنهايت – 77 درجة فهرنهايت). تخزن جافا.

إذا كانت هناك حاجة إلى مزيد من المعلومات أو الإرشادات، يرجى التواصل مع ConvaTec Professional Services.

صنع في المملكة المتحدة

ConvaTec Inc. 2023 ©
ConvaTec Inc. ®/™ تشير إلى علامة تجارية لشركة ConvaTec Inc.

CH REP

Abbreviation for authorised representative in Switzerland / Abkürzung für Schweizer Bevollmächtigter / Abbreviazione di mandatario in Svizzera / Abréviation du représentant autorisé en Suisse / Afkortingen van de bevoegde vertegenwoordiger in Zwitserland / Forkortelse for autoriseret repræsentant i Schweiz / Svéitsisk breimiúan valtuaithan edustajan lyhenne / Forkortelse for autorisert representant i Sveits / Förkortelse för autoriserat representant i Schweiz / Ελληνικός εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία / اختصار للممثل المعتمد في سويسرا

EC REP

Authorized representative in the European Community / Bevollmächtigter EU-Repräsentant / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Représentant autorisé dans l'Union Européenne / Representante Autorizado en la Comunidad Europea / Representante autorizado na comunidade europeia / Geautoriseerd in de Europese Unie / Autoriseret repræsentant i europæiske kommuniteter / Yhdistetun edustaja Euroopan Unionin alueella / Autorisert representant i den Europeiske Kommune / Autoriserat representant i den Europeiska Union / Εγκεκριμένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση / المندوب المفوض في المجموعة الأوروبية

Single sterile barrier system / Einfach-Sterilbarriersystem / Sistema barriera sterile singola / Système de barrière stérile simple / Sistema de barrera estéril individual / Sistema de barreira estéril simples / Eenvoudig steriel barriersysteem / Enkelt sterilbarrieresystem / Yksittäinen steriili estosuojajärjestelmä / System med enkelt steril barriere / Enkelt steril beskyttelsessystem / Σύστημα μονού στείρου φραγμού με προστατευτικό συσκευασίας στο εξωτερικό / نظام حاجز معقم احادي مع تغليف واقي بالخارج

Do not reuse / Nicht wiederverwenden / Monouso / Ne pas réutiliser / No reutilizar / Não reutilizável / Niet opnieuw gebruiken / Återanvänd ej / Kertakäyttöinen / Kun il engangsbruk / Skal ikke gjenbruke / Μην επαναχρησιμοποιείτε / لا تستخدم مرة أخرى

STERILE R

Sterilized using irradiation / Mit Strahlung sterilisiert / Sterilizzazione per irraggiamento / Stérilisation par irradiation / Esterilizado utilizando radiación / Esterilizado por radiação / Steriliseitu säteilytämällä / Gamma sterilisert / Steriliert med strålning / Ανοιχτοκυμένο με ακτινοβολία / تعقيم باستخدام الإشعاع

REF

Catalogue number / Artikelnummer / Codice prodotto / Numéro de référence / Referencia / Referência / Artikelnummer / Artikelnummer / Tuotenumero / Katalognummer / Καταλογικός αριθμός / رقم الكتالوج

Keep dry / Trocken halten / Tenere asciutto / Conservar au sec / Mantener seco / Manter no seco / Droog houden / Förvaras torr / Pidetävä kuivana / Opbevares tørt / Μη διατηρείτε υγρό / يحفظ في مكان جاف

Consult instructions for use or consult electronic instructions for use / Gebrauchsanweisung beachten oder elektronische Gebrauchsanweisung beachten / Consultare le istruzioni per l'uso o le istruzioni per l'uso elettroniche / Consulter le notice d'utilisation ou la notice d'utilisation électronique / Consulte las instrucciones de uso o las instrucciones de uso electrónicas / Consultar as instruções de utilização ou as instruções de utilização electrónicas / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing of de elektronische gebruiksaanwijzing / Se bruksanvisningen eller den elektroniske bruksanvisningen / Perehdy käyttöohjeisiin tai perehdy sähköisiin käyttöohjeisiin / Se brugsanvisningen eller den elektroniske brugsanvisning / Se bruksanvisningen eller se den elektroniske bruksanvisningen / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσεις ή συμβουλευτείτε τις ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης / يرجى الرجوع إلى تعليمات الاستخدام أو الرجوع إلى تعليمات الاستخدام الإلكترونية

Temperature limit / Temperaturgrenze / Massima temperatura / Limites de température / Límite de temperatura / Limite de temperatura / Temperatuurlimiet / Max temperatur / Säilytyslämpötila / Maksimal temperatur / Temperaturområde / Όριο θερμοκρασίας / حدود درجة الحرارة 10°C 25°C 50°F 77°F

Manufacturer / Hersteller / Fabbricante / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Fabrikant / Producent / Valmistaja / Producent / Produsent / Κατασκευαστής / الشركة المصنعة

UDI

Unique Device Identifier / Eindeutige Gerätekennung / Identificatore univoco del dispositivo / Identifiant unique du dispositif / Identificador único del dispositivo / Identificador único do dispositivo / Unieke identificatie van het hulpmiddel / Unik produktidentifierare / Yksilöllinen laitetunniste / Unik produktidentifikator / Unik enhetsidentifikator / Μοναδικός κωδικός προϊόντος/συσκευής UDI / المعرف الفريد للجهاز

Date of manufacture / Herstellungsdatum / Data di produzione / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Data de fabrico / Productiedatum / Tillverkningsdatum / Valmistuspäivämäärä / Fremstillingsdato / Produksjonsdato / Ημερομηνία κατασκευής / تاريخ التصنيع

Keep away from sunlight / Vor Sonneneinstrahlung schützen / Conservare lontano dalla luce / Conserver à l'abri de la lumière du soleil / Mantenerse alejado de la luz solar / Proteger da luz solar / Niet blootstellen aan zonlicht / Undvik solljus / Pidettävä auringonvalolta suojattua / Undgå sollys / Beskytt mot sollys / Διατηρείστε μακριά από το φως / يحفظ بعيدًا عن أشعة الشمس

LOT

Batch code / Chargennummer / Numero di lotto / Numéro de lot / Número de lote / Número do lote / Lotnummer / Lotnummer / Eränumero / Lotnummer / Lot nummer / Αριθμός παρτίδας / كود الشحنة

Use-by date / Verfalldatum / Data di scadenza / Date de péremption / Fecha de caducidad / Prazo de validade / Vervaldatum / Bäst före datum / Käytettävä ennen / Udløbsdato / Utløpsdato / Ημερομηνία λήξης / تاريخ انتهاء الصلاحية

Do not use if package is damaged and consult instructions for use / Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden und Gebrauchsanweisung beachten / Evitare l'uso se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso / Ne pas utiliser si le conditionnement est endommagé et consulter la notice d'utilisation / No usar si el embalaje está dañado y consulte las instrucciones de uso / Não utilizar se a embalagem estiver danificada e consultar as instruções de utilização / Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is en raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Använd inte om förpackningen är skadad och se bruksanvisningen / Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut, ja katso käyttöohjeita / Anvend ikke, hvis emballagen er beskadiget, og se brugsanvisningen / Skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet, og se bruksanvisningen / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά και συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / لا يستخدم إذا كان الغلاف تالفًا وجب الرجوع إلى تعليمات الاستخدام

Importer / Importeur / Importatore / Importateur / Importador / Importador / Importeur / Importör / Maahantuoja / Importør / Importør / Εισαγωγέας / المستورد

Sterilization information for Packaging – applicable to French territories only.
Article 17 of the French AGEC Law and its implementing decree no. 2021-835 of 29 June 2021 / Sortierhinweis für Verpackungen – ausschließlich für Frankreich gültig. Artikel 17 des AGEC-Gesetzes (Französisches Kreislaufgesetz) und der dazugehörigen Durchführungsverordnung Nr. 2021-835 vom 29. Juni 2021. / Informazioni sullo smaltimento dell'imballaggio – applicabile solo ai territori francesi. Articolo 17 della legge francese AGEC e relativo decreto attuativo n. 2021-835 del 29 giugno 2021. / Information sur le tri des emballages – applicable à la France uniquement. Article 17 de la loi AGEC et son décret d'application n° 2021-835 du 29 juin 2021. / Información de clasificación para el embalaje: aplicable solamente a territorios franceses. Artículo N° 17 de la Ley AGEC francesa y su decreto de aplicación n° 2021-835 del 29 de junio de 2021. / Informação de Classificação dos Embalagens – aplicável apenas aos territórios franceses. Artigo 17º da Lei AGEC francesa (Lei Anti-Desperdício francesa) e seu decreto de implementação nº 2021-835 de 29 de junho de 2021. / Sorteerinformatie voor verpakkingen – al